

## buzón

En nuestro deseo de convertir esta revista en una ventana para que los portugalujos manifiesten sus inquietudes o sugerencias para mejorar nuestra villa, ponemos a su disposición este espacio. Por ello, pueden remitir sus cartas, tanto por correo tradicional como por correo electrónico, a cualquiera de las direcciones que se indican en la parte superior.

## Eficacia y Honradez

Javier Miranda, Javi, es el hombre en el que se van a depositar todas las expectativas de futuro para que en los próximos años tengamos el Portugalete que todos queremos, el Portugalete del siglo XXI. Dos palabras pueden servir para resumir la figura de este portugalujo que irrumpe con fuerza en el panorama político de nuestro pueblo: EFICACIA y HONRADEZ.

Está claro que EAJ-PNV apuesta con esta decisión por traer un soplo de aire fresco y de renovación a nuestro Ayuntamiento. Portugalete está pidiendo un cambio, primero, de estilo y de formas y segundo, de espíritu, nuevas ideas ante los nuevos retos.

No lo tiene fácil, ya que PPSOE le van a dejar un Ayuntamiento agotado, sin ideas, incapaz de responder a las necesidades de los portugalujos, acomplejado por el desarrollo de los pueblos de nuestro entorno.

Sabemos que Javier Miranda es muy consciente de esta situación, como refleja en su entrevista, pero también vemos que es un luchador y un gran amante de su pueblo.

No podemos perder más tiempo, PPSOE nos han aislado y están dejando pasar el tren del desarrollo en el que está Bizkaia. Sólo Javier Miranda y EAJ-PNV nos pueden enganchar a él y en ellos vamos a poner nuestra confianza. Queremos que Portugalete vuelva a ser el referente para nuestro entorno en el deporte, en la cultura, en las fiestas... y que nuestros jóvenes y mayores, nuestros hombres y mujeres recuperen la ilusión y la confianza en nuestro pueblo. Javier, estamos contigo.

## Eraginkorra eta zintzoa

Javier Miranda, Javi, izango da gure itxaropenen jasotzailea, datozen urteetan danok gura dogun Portugalete lortzeko bidea, XXI. gizaldiko Portugalete. Gure herriko panorama politikoan indartsu sartu dan Portugaleteko seme honen nortasuna laburtzeko nahikoa da berba bi esate: ERAGINKORRA eta ZINTZOA da.

Argi dago zein dan EAJ-PNVren erronka erabagi honeguz, gure Udalera haize freskoa eta indar barriak ekartea. Portugalete aldaketea eskatzen dabil, hasteko, estiloari eta formei jagokenez eta, bigarrena, sakoneko aldaketa, erronka barriari aurre egiteko ideia barriakaz. Ez da gauza erraza izango, PPSOEk Udal agorra itziko deustsoelako, ideia bakoa, Portugaleteko herritarren beharrezainei jaramon egiteko kapaz ez dana, inguruan daukaguzan herrien garapena kikilduta ikusten dauana.

Jakin dakigu Javier Mirandak oso ondo ezagutzen dauala egoerearen larria eta holantxe adierazten dau bere alkarrikusaketan be; baina, aldi berean igarri egiten jako borrokalaria dala, eta bere herria maite dauala. Ezin dogu denbora gehiago galdu, PPSOEk isolatuta itzi gaitue eta behin eta barriro galdu dogu egunera arte Bizkaia osoak aprobetxau dauan garapenaren trena. Tren horretara igoteko aukera bakarra Javier Miranda eta EAJ-PNV dira eta horregaitik gure konfidantzea. Portugalete barriro be gure eskualde osoko erreferente izatea gura dogu, kiroltan, kulturetan, jaietan, ... eta gure herriko gazte eta zaharrek, gizonezkoek eta andrazkoek, barriro be gure herriaren aldeko ilusinoa eta konfidantza eskuratzea. Javier, zugaz gagoz.

2003.eko otsaila-6. zbk

## Javier Miranda, el candidato para un nuevo Portugalete

Javier Miranda Garate es el rostro visible de la candidatura de EAJ-PNV de Portugalete para las próximas elecciones municipales de mayo.



Javier Miranda Garate es el rostro visible de la candidatura de EAJ-PNV de Portugalete para la próximas elecciones municipales de mayo.

De 41 años de edad, casado y padre de dos hijos, Miranda encabeza la lista de nuestro partido, refrendado por unanimidad en la Asamblea, con el aval de su trayectoria política y social, siempre implicada con la villa, donde nació y donde reside.

Licenciado en Derecho, ejerce en la actualidad como portavoz del grupo nacionalista en el Ayuntamiento de Portugalete y afronta el reto de aspirar a la alcaldía "con una enorme ilusión y con el objetivo de recuperar el brillo de un Portugalete que se ha tornado gris merced a la triste política llevada a cabo por el PPSOE en estos últimos cuatro años".

Nuestro candidato llega con la misión de confirmar al EAJ-PNV como la alternativa que pide una grandísima parte de los portugalujos después de que el actual equipo de gobierno haya sumido a la villa en una dinámica de distanciamiento social, cultural y con una política "totalmente alejada de los verdaderos problemas que preocupan al ciudadano". Javier Miranda, en este sentido, ofrece "trabajo y trabajo" y huye de los "macroproyectos que nos vende el Ayuntamiento y que nunca se realizan". "Trabajar de abajo hacia arriba, y no de arriba hacia abajo". Es la receta que ofrece todo su equipo.

**¿Qué le ha llevado a emprender esta andadura llena de responsabilidad?**

Ese mismo compromiso con el partido y con la sociedad. Tanto el partido como las bases me han pedido mi participación y lo he asumido como una etapa con enorme ilusión. El consenso en mi figura me ha animado más a seguir adelante y trasladarlo a un compromiso más amplio, un compromiso con mi pueblo y conciudadanos.

**¿Y cómo afronta el reto?**

Con un deseo de que finalmente se produzca un cambio en el gobierno municipal. Supone una responsabilidad muy importante, poner los pies en la tierra y transformar la actual política que se desarrolla en Portugalete, con un talante de gobernar abierto y cercano al vecino, que es lo que pide la sociedad portugaluja.

# Javier Miranda, candidato a las próximas elecciones

**En este aspecto, ¿qué valoración hace de la actual legislatura?**

Ha sido una legislatura gris en todos los aspectos por parte del PPSOE, que se ha dedicado a aplicar el rodillo de su mayoría, despreciando todas las iniciativas de la oposición, a la que ha marginado. Y no sólo a los partidos políticos, sino al tejido social y cultural de la villa, como se ha comprobado en numerosas ocasiones.

**Y desde EAJ-PNV ¿qué receta se ofrece al ciudadano?**

Nuestro principal objetivo es acercarnos al ciudadano, saber qué piensa y a qué aspira. Debemos empezar nuestro trabajo desde abajo, sin los grandes proyectos que nos vende el Ayuntamiento y que nunca se cumplen. Pretendemos un municipio más humano, encarrilado al vecino, más habitable y donde todos los portugalujos se sientan a gusto. Nuestra preocupación será día a día, en los pequeños detalles: limpieza y mejoras de nuestras calles, un tráfico más racional, más ayudas sociales, culturales, deportivas.... En definitiva, acercarnos a todas las zonas de Portugalete y no a bandazos como se hace ahora, en zonas que interesan en un momento determinado.

**En estos cuatro años, da la sensación de que Portugalete es el municipio que menos se ha revitalizado de toda la comarca.**

Está claro que se ha atascado y que ha sido el que menos ha mejorado urbanísticamente, con menos infraestructuras y escasas alternativas de ocio. Se ha quedado con esa imagen de exclusivamente centro



neurálgico de marcha, sin potenciar otros aspectos, y los que se llevan a cabo por parte de grupos y asociaciones se han arrinconado. A través de numerosas enmiendas, desde EAJ-PNV hemos intentando que la villa sea más dinámica, pero el PPSOE se ha dedicado a utilizar el rodillo y ningunear nuestros proyectos.

**¿Por ejemplo?**

La rehabilitación de la Banda Municipal de Música, grupos sociales en los barrios, el paseo de Azeta... Un ejemplo claro de la actitud prepotente del PPSOE es el proyecto de Azeta, el cual ya lo dejamos realizado cuando gobernamos en coalición y sobre el que hemos insistido durante toda esta legislatura. Ahora lo venden

como un proyecto suyo, cuando su necesidad era obvia desde hace mucho tiempo y no han tenido reparo en aparcarlo hasta ahora que acaba su mandato. Pero hay que decir al portugalujo que este proyecto necesario será realidad gracias al Gobierno vasco, que es el que pone la subvención a través del programa Izartu.

**Esta legislatura se recordará como la del divorcio entre el equipo de gobierno y el tejido asociativo de la localidad, como se pudo comprobar en las pasadas fiestas patronales de San Roke.**

La cima de este divorcio llegó con la campaña "A ti tampoco", que evidenció la actitud prepotente del PPSOE de imponer estas recetas autoritarias. El alcalde no supo reaccionar y demostró ser preso del voto del PP al no cesar al responsable de Cultura. Ahora quiere solucionarlo para las próximas fiestas, cuando no sabe si estará en el cargo. Es evidente que el Ayuntamiento ha fomentado



# el karrizketa

## entrevista

muy poco al rico asociacionismo de Portugalete y ha actuado a espaldas de la sociedad. Se ha acotado la capacidad creativa de nuestro grupos, y nosotros siempre hemos estado en una inercia de relanzar esa iniciativa, primarla y apoyarla.

**El mundo deportivo tampoco está para echar cohetes.** Nos quieren vender la construcción de frontones que llegan, por cierto, desde la iniciativa privada de urbanizaciones, como en Los Llanos. Pero lo cierto es que practicar deporte entraña una inexplicable dificultad, de la que pueden constatar los clubes de balonmano, fútbol, baloncesto... Las instalaciones son escasas y, además, no se abren a los ciudadanos en la medida que sería idónea.



**javier miranda**

**La gran apuesta del PPSOE la protagoniza el Museo de la Industria, con los 840.000 euros destinados desde Madrid.**

Es curioso que Madrid nunca se ha preocupado por Ezkerraldea, al contrario que las instituciones vascas, y ahora nos viene con esta limosna. Debería haberse hecho otros planteamientos en el ámbito cultural y de ocio. Algo más cercano al ciudadano como el Cine Mar, convertirlo en una sala multiusos y más ante la escasez de estas infraestructuras en la villa.

**¿Y cree que el equipo de gobierno se ha alejado de las instituciones vascas?**

Está claro que con su actitud se ha puesto a espaldas de la Diputación y Gobierno vasco, como ha ocurrido con el Museo de la Industria. Tenemos que acercar Portugalete a las instituciones vascas e integrar el proyecto dentro de Bizkaia y Euskal Herria, en vez de ese enfrentamiento que mantiene el PPSOE, que se preocupa más en grandes políticas que en las más cercanas a los problemas de los portugalujos.

# perfil

## El compromiso social, el aval de su trayectoria

Licenciado en Derecho, ostenta actualmente el cargo de director de la residencia León Trucíos de Balmaseda. Javier Miranda lleva diez años comprometido con el proyecto de EAJ-PNV, al que se afilió en 1993. Desde su pertenencia a nuestro partido, se ha caracterizado por su intensa labor, especialmente en la faceta social y cultural, en la que se ha implicado en toda su esencia. Portugalujo por todos los costados, Miranda, de 41 años de edad, estuvo al frente del Área de Bienestar Social del Ayuntamiento entre 1995 y 1999, donde realizó un trabajo fructífero en la Tercera Edad, menores, inserción social, juventud, drogodependencias... y de cuyo legado y acción han salido beneficiados numerosos jarrilleros.

"Llevamos a cabo iniciativas encaminadas a distribuir una nueva repartición de los recursos sociales, como en atención primaria (que actualmente está en vigor), dinámicas en planes socioeducativos, mejoras en Centros de Día, atención a domicilio, plan de menores sin alcohol (el actual equipo de gobierno no supo seguir adelante con este proyecto)", recuerda el cabeza de lista de nuestra formación, quien recalca su actual compromiso en servicios sociales a tenor de su actual profesión.

Miranda, que ejerce como concejal en la presente legislatura desde el año 2000, comparte actualmente con Ricardo Vizcaino la función de portavoz del grupo nacionalista en el Consistorio, aunque su compromiso con la villa no se limita exclusivamente a la faceta política, sino a otros ámbitos, como el cultural. No en vano, es miembro integrante de la Banda de Música de Portugalete, donde realiza una de sus principales "hobbies": tocar el clarinete.

**“Desde EAJ-PNV, emprendimos iniciativas encaminadas a una nueva repartición de los recursos sociales, como en planes de menores, Tercera Edad...”**

El cabeza de lista de EAJ-PNV también es recordado como uno de los afectados en el atentado que perpetró ETA el 28 de febrero de 2002 en la calle Casilda Iturrizar, donde un carrito-bomba hirió a la concejal socialista Esther Cabezudo y a su escolta. Miranda se encontraba en su domicilio cuando tuvo lugar la explosión y, prácticamente un año después, Miranda aún no ha podido regresar a su domicilio, que sufrió graves daños materiales.

## El PIN de la racanería

Nunca los niños y niñas habían disfrutado tan poco de un PIN navideño como este pasado año en Portugalete. Las limitaciones del espacio hablan por sí solas: un hall mínimo del Centro Cultural de Santa Clara donde apenas cabían los chavales para desarrollar los juegos medievales programados, ya que disparaba una flecha y le daba al que estaba con las manualidades y no por falta de puntería, sino por lo reducido del espacio. Otro escenario fue el Baby Móvil instalado en la zona peatonal con una oferta de apenas cinco minutos de diversión. Escasez de divertimentos, ni una cama elástica. Lo txikis entran casi a la misma velocidad que salían, ya que un recorrido visual les valía para saber que no iban a estar mucho tiempo dentro con tan poco material para su disfrute. En suma, el área de Cultura ha pecado de rácana con el sector que mayor oferta navideña necesita.



## Otros presupuestos para la galería

El pasado 30 de diciembre fue aprobado el Proyecto de Presupuesto General para el ejercicio 2003 del Ayuntamiento de Portugalete con los únicos votos favorables del PPSOE. Los partidos de la oposición presentamos enmiendas a la totalidad a esos presupuestos que fueron rechazados por los socios de gobierno. Como en años anteriores, la representación del 51% de la población no ha tenido en cuenta a la del 49% restante, no permitiendo aportar ideas ni proyectos a estos presupuestos. Eso sí, no han tenido mayor empacho, como ya lo han hecho en otras ocasiones, de presentar proyectos, como el enlace del barrio de Azeta, que en su momento ya presentamos como enmienda en los últimos tres años, como también es el caso de un acondicionamiento integral de la calle Casilda Iturrizar... No en vano, no han dudado en presentar unos proyectos electoralistas y donde venden el barrio de Buenavista como el más beneficiado, en busca de arrancar votos y después de que EAJ-PNV haya denunciado, por activa y pasiva, el abandono sistemático de este populoso enclave.

Pero nuestra desconfianza y uno de los motivos de votar en contra de estos presupuestos, está fundamentada en que de los dos anteriores presupuestos el PPSOE no ha sabido gestionar aquello que habían propuesto. Para muestra, un botón. A 30 de setiembre de 2002, de las inversiones previstas sólo se había ejecutado el 8,67%; al final del año 2001, el 27,66%; y en los años 2000 y 1999, poco más del 30%. Ver para creer. Otros presupuestos para la galería.

# Laburrak Se acuerdan

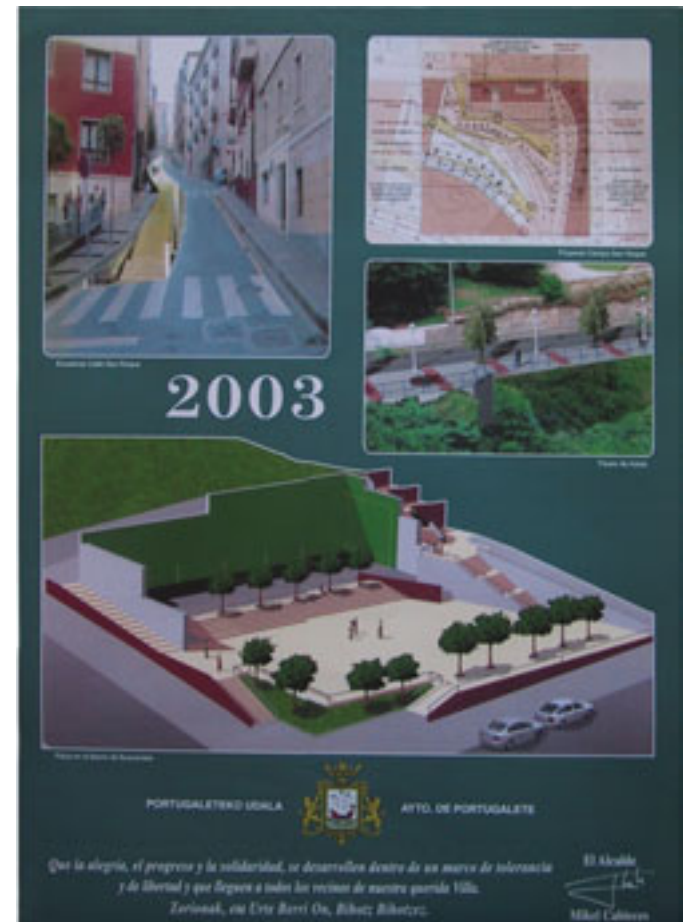
## del calendario de 1991?

**...¿De los proyectos que prometieron y luego no se hicieron realidad?**



Como botón, una muestra. Hace doce años, nada más y nada menos, aquel calendario ilustraba en una colorida y pomposa imagen el proyecto del poli-deportivo de San Roque. Iba a estar situado en el antiguo depósito en Repelega. 7.000 metros cuadrados dedicados a disfrutar de unas instalaciones necesarias para los portugalujos. ¿Y dónde está? Obviamente, sólo en el almanaque de 1991. De allí no salió.

**...¿Y serán realidad los que ahora nos anuncian en el calendario de 2003?**



Los antecedentes, precisamente, no son muy optimistas. Y, ante ello, es evidente que las interrogantes son las que predominan. Y si no que se lo pregunten a los vecinos de Buenavista, cansados últimamente de tantas promesas a cargo del PPSOE y que se quedan sólo en eso, promesas incumplidas. Nada nuevo. ¿Pasará lo mismo en este año? ¿Se quedarán los proyectos en las láminas del almanaque? Tiempo al tiempo.

**Carlos VII, non dago etorbide zabal hori?** Duela bi urte Portugaleteko bizilagunok 400 milloi pezeta (gaurko 2.400.000 euro) gastatu genituen "Carlos VII" etorbidea zaharbertitzeko helburuarekin. Lan amaituezinak ere jasan genituen udal agintariak udalerrian sarrera zabalagoa, hiri handietakoen antzekoa, izango zela zin egin zigutelako. Baina, non dago etorbide zabal hori? Murriztu da, ala? Gaur egun norabide bakoitzean bide bat bakarrik daukagu. Zeren eta marra horiaren gainean beti dago ibilgailu bat txarto aparkatuta. Trafikoa ostopatzeko zuten etxea zertarako bota zuten udalari galdetzen diogu. Berrikuntza egin arren antzinako ilarak egunero errepikatzen dira eta. Beraz, gastatu dugun diruak ez du ezertarako balio izan. Laburbilduz, Portugaleteko udala herriko kale nagusian ez da zirkulazio arina bermatzeko gai.



**Marrodán, un poeta embajador de la villa** El pasado año se constituyó la Asociación Poética Marrodán, con el objetivo de resaltar la figura y obra de Mario Ángel Marrodán, el "Poeta Universal Portugalujo". Este jarrillero lleva 53 años dedicados al estudio, lectura, escritura y crítica de arte, toda una vida entregada a la poesía, su gran dedicación. Los portugalujos debemos sentirnos orgullosos por tan prolifera obra, y más cuando son incontables las citas que de nuestro Portugalete han enmanado de la pluma de este poeta, dando nombre y entidad a su villa. Así, la Asociación Poética Marrodán viene celebrando multitud de actividades por toda Euskal Herria y gran parte del Estado. Iñaki García Uribe, secretario de esta asociación, y el cantautor y presidente de esta entidad, Joseba Gotzon, lideran este homenaje a uno de los embajadores culturales de Portugalete.

**El PPSOE secuestra parte de nuestra historia** El pasado 28 de noviembre, la coalición PNV-EA presentó una moción ante el Pleno del Ayuntamiento, por la que se proponía habilitar a la Asociación Vasca de Municipios, EUDEL, para realizar las gestiones oportunas ante el Ministerio de Educación y Cultura del Gobierno español, a fin de que restituyera a este Ayuntamiento cualquier tipo de documentación incautada en el periodo 1936-39, o en los años inmediatos o posteriores, y que pudieran encontrarse en los archivos del citado Ministerio. Pero la respuesta del PPSOE no pudo ser más sorprendente. Rechazó la moción, por mor del servilismo patente del alcalde al PP, y justificó su decisión en que estos documentos estarían mejor en los archivos del Ministerio que en los del Ayuntamiento o en los de la Diputación Foral de Bizkaia. Es decir, apostó por "secuestrar" parte de nuestra historia, a costa de pagar favores y después de que, curiosamente, el mismo PSE-EE votó a favor de esta moción en otros municipios vascos.